

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 20 (1902)
Heft: 219

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 05.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Abonnements:

Schweiz: Jährlich Fr. 6.
2tes Semester „ 3.
Ausland: Zuschlag des Porto.
Es kann nur bei der Post
abonniert werden.

Preis einzelner Nummern 10 Cts.

Abonnements:

Suisse: un an fr. 6.
2^e semestre „ 3.
Etranger: Plus frais de port.
On s'abonne exclusivement
aux offices postaux.

Prix du numéro 10 cts.

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich,
ausgenommen Sonn- und Feiertage.

Redaktion und Administration
im Eidgenössischen Handelsdepartement.

Rédaction et Administration
au Département fédéral du commerce.

Paraît 1 à 2 fois par jour,
les dimanches et jours de fête exceptés.

Annoncen-Pacht: Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.
Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Bogzelle (für das Ausland 35 Cts.).

Régie des annonces: Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.
Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.).

Inhalt — Sommaire

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Konkurse. — Faillites. — Nachlassverträge. — Concordats. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Anweisung für Handel-reisende. — Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes. — Acetylen- und Beleuchtungsanlagen in Argentinien. — Aussenhandel Österreich-Ungarns. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Amtlicher Teil — Partie officielle

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

„LA NATIONALE“, compagnie d'assurances sur la vie, à Paris.

La „Nationale“ fait élection de domicile juridique:
Pour le Canton de Soleure: Chez M. Emile Blaesi, à Soleure.
Pour le Canton de St-Gall: Chez M. le Dr Edouard Guntli, à St-Gall.
Genève, le 5 juin 1902.

(D. 62)

Les mandataires généraux:
D'Espine Fatio & Co.

„HELVETIA“.

Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft in St. Gallen.

An Stelle der bisherigen ist das kantonale Rechtsdomizil der Gesellschaft für den Kt. Appenzell A.-Rh. von jetzt ab bei Herrn Oskar Geiger in Appenzell; dasjenige für den Kanton Thurgau bei Herrn A. Krapf-Straub in Frauenfeld.

St. Gallen, den 5. Juni 1902.

„Helvetia“. Schweizerische Feuerversicherungs-Gesellschaft:
F. Haltmayer. Grossmann.

Konkurse. — Faillites. — Fallimenti.

Konkursöffnungen. — Ouvertures de faillites.
(B.-G. 231 und 232.) (L. P. 231 et 232.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche, unter Einlegung der Beweis-mittel (Schuldscheine, Buchauszüge etc.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift, dem betreffenden Konkursante einzulegen.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie, ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht, binnen der Eingabefrist dem Konkursante zur Verfügung zu stellen, bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zu dem das Vorzugsrecht.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners, sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

Kt. Zürich. Konkursamt Zürich I. (894)
Gemeinschuldnerin: Saalbaugesellschaft Zürich (Corsotheater) — eingetragene Genossenschaft ohne Haftbarkeit der Mitglieder.
Datum der Konkurseröffnung: 27. Mai 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 14. Juni 1902, nachmittags 2 Uhr, im Foyer des Corsotheaters, in Zürich.
Eingabefrist: Bis und mit 4. Juli 1902.

Kt. Bern. Konkursamt Biel. (931)
Gemeinschuldner: Messerli, Jules Gottfried, allié Probst, von Pohlern, geb. 1874, inhaber der Firma „Jules Messerli-Probst“, zum Hôtel de France in Biel.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Mai 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 14. Juni 1902, nachmittags 2 Uhr, im Gläubigerversammlungsorte im Amthause zu Biel.
Eingabefrist: Bis und mit 7. Juli 1902.

Ct. de Berne. Office des faillites des Franches-Montagnes, à Saignelégier. (920)
Failli: Gedda, Jean, boulanger, ci-devant à Montfaucon, actuellement sans domicile connu.
Date de l'ouverture de la faillite: 28 mai 1902.
Liquidation sommaire (art. 231 L. P.).
Délai pour les productions: 27 juin 1902 inclusivement.

Kt. Basel-Stadt. Konkursamt Basel-Stadt. (926)
Gemeinschuldner: Kern, Karl Friedrich, Inhaber der Firma „K. F. Kern“, Herren- und Knabenkonfektion, Greifengasse 12, in Basel.
Datum der Konkurseröffnung: 4. Juni 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 13. Juni 1902, nachmittags 3 Uhr, im Gerichtshaus, Baumleingasse 4, Erdgeschoss, rechts, in Basel.
Eingabefrist: Bis und mit 7. Juli 1902.

Kt. Schaffhausen. Konkursamt Schaffhausen. (928)
Gemeinschuldner: Ruff, Friedrich, hôtelier, von Trüllikon, in Schaffhausen.
Datum der Konkurseröffnung: 31. Mai 1902.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 14. Juni 1902, vormittags 11 Uhr, im Bureau des Konkursamtes, an der Stadthausgasse, zu Schaffhausen.
Eingabefrist: Bis und mit 7. Juli 1902.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (927)
Faillie: Dame Baud, E., couturière, Place Bel-Air, à Genève.
Date de l'ouverture de la faillite: 2 juin 1902.
Première assemblée des créanciers: Lundi, 16 juin 1902, à 10 heures avant-midi, à Genève, au Palais de Justice, Place du Bourg-de-Four, 1^{er} cour, 1^{er} étage.
Délai pour les productions: 7 juillet 1902 inclusivement.

Kollokationsplan. — Etat de collocation.
(B.-G. 249 u. 250.) (L. P. 249 et 250.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Luzern. Konkursamt Reiden-Pfaffnau. (918)
Im Konkurse über Hegi, Bernhard, in Witenlingen-Pfaffnau, liegt der Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursverwalter, Belreibungsamt Pfaffnau, zur Einsicht auf.
Klagen auf Anfechtung desselben sind bis den 18. Juni 1902 beim Konkursrichter des Bezirkes Reiden-Pfaffnau durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. St. Gallen. Konkursamt St. Gallen. (914)
Gemeinschuldner: Ulrich, Emil, Kaufmann, Oberstrasse 25, in St. Gallen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 17. Juni 1902.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Lausanne. (930)
Failli: Stierlin, Henri, propriétaire et représentant de brasseries, à Lausanne.
Délai pour intenter l'action en opposition: 17 juin 1902 inclusivement.

Ct. de Genève. Office des faillites de Genève. (928)
Faillis: Rolet & Co, négociants, rue de Carouge, 3.
Délai pour intenter l'action en opposition: 17 juin 1902 inclusivement.

Abänderung des Kollokationsplanes. — Rectification de l'état de collocation
(B.-G. 251.) (L. P. 251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Ct. de Vaud. Office des faillites d'Yverdon. (922)
Faillie: Société en nom collectif A. Vernaz & Co, à Yverdon.
Délai pour intenter l'action en opposition: 18 juin 1902 inclusivement.

Schluss des Konkursverfahrens. — Clôture de la faillite.
(B.-G. 258.) (L. P. 258.)

Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (929)
Gemeinschuldner: Schönfeld, Ferdinand, Velofabrikant, Seefeldstrasse Nr. 114, in Zürich V.
Datum des Schlusses: 26. Mai 1902.
Gemeinschuldnerin: A. G. Bad-, Kur- und Wasserheilanstalt am Mühlebach, in Zürich V.
Datum des Schlusses: 31. Mai 1902.
Gemeinschuldnerin: Kommanditgesellschaft Ernst, Hermes & Co, Gartentechniker und Baumschulen, in Zürich V.
Datum des Schlusses: 2. Juni 1902.

Kt. Bern. Konkurskreis Bern-Land. (929)
Gemeinschuldner: Luginbühl-Grimm, Paul, gew. Wirt zum Restaurant Mattenhof in Gmüden (Gde. Muri).
Datum des Schlusses: 2. Juni 1902.

Ct. de Vaud. Office des faillites de Morges. (924)
Dans son audience du 24 mai 1902, le président du tribunal de Morges a prononcé la clôture de la faillite de Golay, Albert, négociant, précédemment à Morges, actuellement à Renens.
Il a condamné le failli à la privation générale des droits civiques pour une durée de 5 ans.

Widerruf des Konkurses. — Révocation de la faillite. (B.-G. 196 u. 817.) (L. P. 195 et 817.)

Kt. Zürich. Konkursamt Oberstrass in Zürich IV. (925)

Das unterm 5. Juli 1901 über Frau Gubler-Tanner, Baugeschäft, Nordstrasse 119, in Zürich IV, eröffnete Konkursverfahren ist gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichts Zürich vom 31. Mai 1902 mit Zustimmung sämtlicher Gläubiger widerrufen und Frau Gubler in die Verfügung über ihr Vermögen wieder eingesetzt worden.

Konkurssteigerungen. — Vente aux enchères publiques après faillite. (B.-G. 257.) (L. P. 257.)

Kt. Zürich. Konkursamt Aussersihl in Zürich III. (934)

Das Konkursamt Aussersihl, als Verwalterin der Konkursmasse des Mollet, Emil, Baumeister, wohnhaft an der Badenerstrasse Nr. 296, in Zürich III, bringt Dienstag, den 8. Juli 1902, nachmittags 3 Uhr, im Restaurant «Wartau» (Frau Huber) an der Badenerstrasse in Zürich III auf öffentliche Steigerung:

a. Im Notariatskreis Aussersihl:

Kat.-Nr. 5775:

- 1) Ein Wohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Badenerstrasse Nr. 296, unter Nr. 2512 für Fr. 81,300 asssekuriert.
- 2) Drei Aren 64,9 m² Platz, worauf obiges Gebäude steht, Hofraum und Vorgartengebiet.

Kat.-Nr. 5776:

- 3) Ein Wohnhaus mit Magazin und gewölbtem Keller, an der Badenerstrasse, unter Nr. 2656 für Fr. 15,700 asssekuriert.
- 4) Ein Magazingebäude daselbst, unter Nr. 2657 für Fr. 7300 asssekuriert.
- 5) Einunddreissig Aren 40,9 m² Platz, worauf obige Gebäulichkeiten stehen, Hofraum und Acker.

b. Im Notariatskreis Wiedikon:

- 6) Ein Doppelwohnhaus mit gewölbtem Keller, an der Friedaustasse Nr. 11, unter Nr. 1180 für Fr. 75,000 asssekuriert.
- 7) Drei Aren 63 m² Gebäudeplatz und Hofraum.

Grenzen und Reserve laut Protokoll.
Die Gantbedingungen liegen auf dem Bureau des Konkursamtes Aussersihl vom 28. Juni 1902 an zur Einsicht auf.

Kt. Zürich. Konkursamt Riesbach in Zürich V. (902¹)

Aus dem Konkurs der Firma Imhoof-Amsler & Cie, Weinhandlung, in Zürich V, kommen Montag, den 9. Juni 1902 und event. die folgenden Tage, von vormittags 9 Uhr an, in den Kellern an der obern Feldeggstrasse, in Zürich V, und «Buchenheim», Seefeldstrasse 98, in Zürich V, gegen Barzahlung auf öffentliche Steigerung:

Ca. 300 Transportfässer, 40–700 Liter haltend, 3 Filterapparate, 5 Circularkumpen mit Schlauch, 2 Bouchiermaschinen, 1 Decimalwaage, 2 Fassseil, 5 Anstichhahnen, 2 Spunthahnen, 1 Schlauchschloss, Ladbäume, Tansen, Kellerleitern, Trichter, Gelten, Kübel, Kerzen, Kerzenstöcke, Laternen, Lampen, Trichter, Bürsten, Flaschen, 1 Spuntenzieher, 1 Spuntenbohrer, 1 engl. Schraubenschlüssel, 4 Schläuche, Blechschablonen, 1 Hobelbank, 1 Fugbock, 2 Siphons, Hölzer, Gargelkämme, Zirkel, Sägen, 1 Raubank, 1 Schleifstein, 1 Bd. Bandisen, 1 Amboss, Ständli, Körbe, 1 Notreif, Kisten, 1 Partie Werkzeug, altes Eisen, 1 Küferwagen, leere Flaschen.

Ferner Dienstag, den 10. Juni, nachmittags 2 Uhr, im Bureau, Zollikerstrasse 22, in Zürich V:

2 Doppelsitzpulte, 2 einf. Sitzpulte, 1 rund. Tisch, 1 Kassenschrank, 1 Tisch, 1 Kopierpresse, div. Lampen, Stühle, Pultaufsätze, 1 Hektograph, Kopier- und Notizbücher, 1 Stehpult, 1 Distanzanzeiger, Papierkörbe, 1 Adressbuch der Schweiz, 3 Ragionenbücher, Vorlagen, Filterapparate, Weinwagen und div. Bureau-Utensilien.

Die Sachen sind sofort wegzunehmen.

Kt. Zürich. Konkursamt Thalweil. (927¹)

Aus dem Konkurs der Aktiengesellschaft «Biene» in Zürich V werden im Auftrage des Konkursamtes Riesbach Dienstag, den 8. Juli 1902, abends 5 Uhr, im Hotel «Löwen» in Bendlikon auf II. öffentliche Steigerung gebracht:

- 1) Ca. 27 Aren 86 m² Wiesen, im «Seebach» genannt, zu Bendlikon, wovon ein kleiner Teil unterhalb der Seestrasse gelegen.
- 2) Ca. 54 Aren 27 m² Landaanlage im Mönchhof-Bendlikon.

Höchstangebot an der I. Steigerung: Auf Ziff. 1 Fr. 15,000; auf Ziff. 2 Fr. 24,000.

Die Steigerungsbedingungen liegen hierorts zur Einsicht auf.

Kt. Luzern. Konkurskreis Itiden und Pfaffnau. (932/33)

Steigerungsverchiebung.

Die im Konkurs Bähler, L. E., Handelsmann, in Roggliswil, im S. H. A. B. vom 4. Juni 1902 auf 3. Juli angesetzte Liegenschafts- und Gültensteigerung wird verschoben auf Montag, den 7. Juli 1902.

Fortsetzungssteigerung.

In Konkursachen des Bähler, L. E., Handelsmann, in Roggliswil, gelangen Montag, den 7. Juli und Dienstag und Mittwoch, den 8. und 9. Juli 1902, je von vormittags 9 Uhr an, beim Hause des Schuldners im Dorfe Roggliswil gegen Barzahlung auf öffentliche Steigerung:

- 1) An Waren: Schrauben, Nägel, Schlösser, Thürbeschläge, Seilen, Knöpfe, Seife, sowie viele andere, hier nicht speziell genannte Gegenstände.
- 2) An Bäckereierinventar: 1 Würktisch, 1 Stahlblechmühle, 1 Mehlaussiebmaschine etc.
- 3) An sonstigen Fahrhaben: 2 Fergbänke, 2 Kasten mit Schubladen, 3 Warengestelle, 1 Stehpult, 2 Tische, 2 auferüstete Betten, 1 Kanapee, 1 grosser, zweithüriger Kleiderschrank etc.

Kriens (Roggliswil), den 7. Juni 1902.

Konkursverwaltung: Kurzmeyer.

Kt. Graubünden. Konkursamt Oberengadin in Samaden. (924)

Zweite konkursamtliche Steigerung.

Dienstag, den 8. Juli 1902, vormittags von 10 Uhr an, werden im Hotel Concordia in Zuoz folgende Liegenschaften der Konkursmasse Rüedi-Schucan, J. U., in Zuoz, auf II. konkursamtliche Steigerung gebracht:

- 1) 1 Wohnhaus (Doppelhaus) Nr. 45 mit Stall, Heustall, Garten und Plazett, in Zuoz-Agneg. Amtliche Schätzung Fr. 17,000. —
 - 2) Die Hälfte an Acla «Albana». Amtliche Schätzung (1000) Fr. 500. —
 - 3) 1 Wiese «Albana», 133,89 a, à 15. —. Amtl. Schätzung » 2,008.35
- Höchstes Angebot an der I. Gant zus. Fr. 17,000.
- 4) 1 Wiese «Survih (Mariöl)», 39,59 a, à 55. — » 2,177.45
 - 5) 1 » » «Chaunt da Crusch (Brünaida)», 24,42 » » 45. — » 1,098.90
 - 6) 1 » » «Cuors St. Gian» 23,78 » » 30. — » 713.40
 - 7) 1 » » «Suotarivas» 91,35 » » 27. — » 2,466.45
 - 8) 1 » » «Chamedina» 85,58 » » 11. — » 941.38
 - 9) 1 » » «Aret (Puoz)» 27,52 » » 10. — » 275.20
- Hiefür erfolgte ein Angebot von Fr. 6,000.

- 10) 1 Acker «Suotaquaduta (Steval)» 18,95 » » 12.50 » 236.87
- 11) 1 » » «Chavazaglia» 25,38 » » 10. — » 253.80

Höchstes Angebot Fr. 250.

- 12) 1 Wiese «Curtinella mezza glüna» 10,71 » » 18. — » 192.78
- 13) 1 » » «Curtinella resgia» 16,60 » » 18. — » 298.80
- 14) 1 » » «Landigna» 11,57 » » 18. — » 208.26
- 15) 1 » » «Purschigl (Chalgia)» 117,55 » » 17. — » 1,998.35

Höchstes Angebot an der I. Gant Fr. 1,200.

- 16) 1 Wiese «Quadrella (Champatsch)» 13,24 » » 7.50 » 99.30
 - 17) 1 » » «Chalgia (Curtinatscha)» 16,35 » » 10. — » 163.50
 - 18) 1 » » «Curtinatscha» 13,09 » » 14. — » 183.26
 - 19) 1 » » «Muntatsch» 36,50 » » 7. — » 255.50
 - 20) 1 » » «Quadrella (Chamedina I)» 34,00 » » 7.50 » 255. —
- Wald hiezu 2,62 » » — » —
- 21) 1 » » «Chamedina II» 14,08 » » 7. — » 98.56

Hiefür erfolgte ein Angebot von Fr. 850.

- 22) 1 Wiese «Albana bella» 242,77 » » 10. — » 2,427.70
- Höchstes Angebot Fr. 1,600.

Die Steigerungsbedingungen liegen beim Konkursamt in Samaden zur Einsicht auf.

Nachlassverträge. — Concordats. — Concordati.

Nachlassstundung und Aufruf zur Forderungselingabe. (B.-G. 295–297 u. 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers. (L. P. 295–297 et 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlassstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzubringen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois. Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Ct. de Berne. Président du tribunal de Courtelary. (917)

Débiteur: Mathey, A., fabricant d'horlogerie, à St-Imier.
Date du jugement accordant le sursis: 2 juin 1902.
Commissaire au sursis concordataire: M^e A. Chatelain, notaire, à St-Imier.

Délai pour les productions: 27 juin 1902 inclusivement.
Assemblée des créanciers: Lundi, 14 juillet 1902, à 2 heures du soir, dans la grande salle de l'Hôtel-de-Ville, à St-Imier.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 4 juillet 1902.

Ct. de Berne. Président du tribunal de Porrentruy. (931)

Débiteur: Ricard, Adolphe, voyageur de commerce, à Porrentruy.
Date du jugement accordant le sursis: 4 juin 1902.
Commissaire au sursis concordataire: M^e Dr J. Boinay, avocat, à Porrentruy.

Délai pour les productions: 2 juillet 1902 inclusivement.
Assemblée des créanciers: Samedi, 12 juillet 1902, à 2 heures après-midi, en l'étude de M^e Dr Boinay, avocat, à Porrentruy.
Les intéressés peuvent prendre connaissance des pièces dans les dix jours avant l'assemblée.

Ct. de Vaud. Président du tribunal de Lausanne. (919)

Débiteur: Sandoz, Paul, négociant, Place de l'Ours, à Lausanne.
Date du jugement accordant le sursis: 2 juin 1902.
Commissaire au sursis concordataire: Office des faillites de Lausanne.
Délai pour les productions: 27 juin 1902 inclusivement.
Assemblée des créanciers: Mercredi, 16 juillet 1902, à 3 heures après-midi, dans une des salles de l'Evêché, à Lausanne.
Délai pour prendre connaissance des pièces: Dès le 6 juillet 1902.

Verhandlung über den Nachlassvertrag. — Délibération sur l'homologation du concordat. (B.-G. 804.) (L. P. 804.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Berne. Président du tribunal de Porrentruy. (915)

Débiteur: Guggenheim, Jacques, négociant, à Porrentruy.
Jour, heure et lieu de l'audience: Mercredi, 11 juin 1902, à 10 heures du matin, dans la salle des audiences du tribunal, Hôtel des Halles, à Porrentruy.

Kt. Aargau. Bezirksgericht Zofingen. (923)

Schuldner: Gautschi, H. G., Schreiner, in Zofingen.
Ort, Tag und Stunde der Verhandlung: Mittwoch, den 11. Juni 1902, vormittags 11 Uhr, im Gerichtssaal in Zofingen.

Ct. de Vaud. Président du tribunal de Lausanne. (926)

Débiteur: Ammer, G., marchand de cuirs, à Lausanne.
Jour, heure et lieu de l'audience: Samedi, 14 juin 1902, à 2 1/2 heures du soir, à l'Evêché, à Lausanne.

Bestätigung des Nachlassvertrags. — Homologation du concordat. (B.-G. 808.) (L. P. 808.)

Kt. Zürich. Bezirksgericht Zürich, III. Abteilung. (930)

Mit Beschluss vom 14. Mai 1902 hat das genannte Gericht den von Scherrer, Franz, Herrenmassgeschäft, im «Metropol», in Zürich I, abge-

schlossenen Nachlassvertrag genehmigt und für die nicht zustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt. Es ist dieser Entscheid in Rechtskraft erwachsen.

Kt. Freiburg. *Gerichtspräsident des Seebezirks.* (916)
Schuldner: Koehli, Friedrich, in Murten.
Datum der Bestätigung: 4. Juni 1902.

Betreibung und Konkurs. — Poursuite pour dettes et faillites.

Verschiedene Bekanntmachungen. — Avis divers.

Kt. Bern. *Konkursamt Saanen.* (913)

Verteilungsliste und Schlussrechnung.

Gemeinschuldner: Abbühl, Gottlieb, allé Blaser, gew. Wirt zum «grossen Landhaus» in Saanen.
Anfechtungsfrist: Bis und mit 17. Juni 1902.

Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

Bern — Berne — Berna

Bureau Aarberg.

Berichtigung. In der Publikation betr. die Küsereigenossenschaft Dieterswyl in Dieterswyl (S. H. A. B. Nr. 216, vom 5. Juni, pag. 861) soll es statt Ruesch heissen: Rutsch und statt Birtwyl: Bittwyl.

Bureau Aarwangen.

1902. 6. Juni. Die Genossenschaft **Küsergesellschaft Kleindietwyl** in Kleindietwyl (S. H. A. B. Nr. 90, vom 18. Mai 1889, pag. 459) hat am Platze des Jakob Meyer zum Präsidenten gewählt: Karl Hiltbrunner, von Wyssachengraben, Müllermeister in Kleindietwyl, welcher einzig zur Vertretung der Genossenschaft legitimiert ist.

Bureau Bern.

5. Juni. Schweizerische Volksbank mit Sitz in Bern (S. H. A. B. 1883 pag. 130, 1892 pag. 453, 1895 pag. 579 und 1901 pag. 965). In der Delegiertenversammlung vom 24. März 1902 sind folgende Wahlen in den Verwaltungsrat vorgenommen worden: a. Verwaltungsräte: 1) am Platze des demissionierenden G. Mische in Courtelary: Heinrich Schlupe, von Arch, in Courtelary; 2) am Platze des verstorbenen Aug. Müller in Saignelégier: Ernst Corbat, von Vendinocourt, in Saignelégier; 3) als zweites Mitglied für die Kreisbank Genf, da deren Mitgliederzahl inklusive Comptoir Montreux die Zahl von 1000 überschritten hat: Christian Fuhrer, von Heiligen-schwendi, in Montreux; b. Suppleanten des Verwaltungsrates: 4) am Platze des demissionierenden Dr. R. Lichtenhahn in Basel: Carl Burckhardt-Jecker, von und in Basel; 5) am Platze des demissionierenden J. Hablützel in Zürich: Jacques Aebli-Hartmann, von Bilten, in Zürich; 6) am Platze des zum Verwaltungsrat gewählten Ernst Corbat: Aurel Jobin von und in Les Bois.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1902. 4. Juni. Die Firma **Max Haas** in Basel (S. H. A. B. Nr. 35, vom 31. Januar 1902, pag. 137—38) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

4. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Wolf & Diehl** in Basel (S. H. A. B. Nr. 125, vom 4. Mai 1897, pag. 513) hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma «H. Wolf».

4. Juni. Inhaber der Firma **H. Wolf** in Basel ist Hermann Philipp Wolf, von Kusel (Bayern), wohnhaft in Basel. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Wolf & Diehl». Natur des Geschäftes: Fabrikation und Handel in Spazierstöcken und Pfeifen en gros und en détail. Geschäftslokal: Eisengasse 5.

4. Juni. Inhaber der Firma **Heinrich Diehl** in Basel ist Heinrich Diehl, von Homburg (Bayern), wohnhaft in Basel. Natur des Geschäftes: Handel in Spazierstöcken, Pfeifen und Rauchrequisiten aller Art en gros. Geschäftslokal: Ahornstrasse 29.

5. Juni. Die Firma **K. F. Kern** in Basel (S. H. A. B. Nr. 428, vom 28. Dezember 1901, pag. 1709) ist infolge Konkurses des Inhabers von Amteswegen gestrichen worden.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

1902. 6. Juni. In der Aktiengesellschaft der Eisen- und Stahlwerke von **Georg Fischer (Société autonome des usines de Georges Fischer)** in Schaffhausen (S. H. A. B. Nr. 318 vom 21. September 1900, pag. 1276) ist die Unterschrift des Delegierten des Verwaltungsrates, Georg Fischer, infolge Rücktrittes desselben erloschen.

Appenzell A.-Rh. — Appenzell-Rh. ext. — Appenzello est.

1902. 6. Juni. Inhaber der Firma **Ernst Bischofberger** in Rehetobel ist Ernst Bischofberger, von Heiden, wohnhaft in Rehetobel. Natur des Geschäftes: Wirtschaft und Metzgerei. Geschäftslokal: Häusern zum Ochsen.

6. Juni. Die Firma **Carl Arbenz** in Urnäsch (S. H. A. B. Nr. 89 vom 7. März 1902, pag. 353) ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

Annoncen-Pacht:
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.

Strassenbahn-Frauenfeld-Wil.

Auf den 30. Juni 1902 ist der Zinscoupon Nr. 4 der Obligationen unseres Garantieanleihe verfallen und kann kostenfrei eingelöst werden bei der **Thurgauischen Hypothekbank**,
» **Thurgauischen Kantonalbank**,
» **Bank in Wil.**

Gemäss Amortisationsplan und vorgenommener Auslosung gelangen auf den gleichen Zeitpunkt die Obligationen Nr. 312, 453, 541 und 586 zur Rückzahlung, und fallen von da an ausser Verzinsung. Die Inhaber werden ersucht, diese Obligationen samt Couponsbogen einer der vorgenannten Banken zur Einlösung einzureichen. (1455)

Frauenfeld, den 5. Juni 1902.

Für den Verwaltungsrat der Strassenbahn Frauenfeld-Wil.
Der Präsident: **A. Wild.**

Aargau — Argovie — Argovia

Bezirk Bremgarten.

1902. 5. Juni. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Schneider & Stäger** in Villmergen (S. H. A. B. 1886, pag. 546) hat sich aufgelöst, die Firma ist erloschen.

Anna Stäger-Schneider und Josef Stäger, beide von und in Villmergen, haben unter der Firma **Stäger & Cie.** in Villmergen eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Juni 1902 ihren Anfang nahm und die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «Schneider & Stäger» übernimmt. Natur des Geschäftes: Strohwaren-Fabrikation. Geschäftslokal: 138b.

Ausweiskarte für Handelsreisende.

Die dem **A. Rebsamen**, Nähmaschinenfabrik in Rütli, am 13. Januar d. J. ausgestellte Taxkarte Nr. 78 für die Reisenden Gottfried Beck, Jakob Fehner, Joh. Beck und K. A. Neyer-Mullis ist verloren gegangen. Dieselbe wird daher kraftlos erklärt und an deren Stelle ein Duplikat ausgestellt. (V. 21)

Hinweis, den 2. Juni 1902.

Statthalteramt:
W. Pfenniger.

Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

Einnahmen der eidg. Zollverwaltung. — Recettes de l'administration fédérale des douanes.

Monat	1901	1902	Mehreinnahme Augmentation	Mindereinnahme Diminution	Mois
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Januar	2,822,764.24	3,044,687.87	221,923.63	—	Janvier
Februar	3,066,985.87	3,415,279.30	348,293.43	—	Février
März	3,998,729.18	4,166,444.08	167,714.90	—	Mars
April	3,816,693.54	4,296,168.01	479,474.47	—	Avril
Mai	4,034,819.88	4,253,124.76	218,304.88	—	Mai
Juni	3,849,687.74	—	—	—	Juin
Juli	3,567,305.93	—	—	—	Juillet
August	3,861,178.50	—	—	—	Août
September	3,942,288.29	—	—	—	Septembre
Oktober	4,424,507.84	—	—	—	Octobre
November	4,026,559.52	—	—	—	Novembre
Dezember	5,030,538.02	—	—	—	Décembre
Total	46,471,948.55	19,175,704.02	1,415,721.81	—	Total
Januar-Mai	17,769,982.71	—	—	—	—

Verschiedenes — Divers.

Acetylengas-Beleuchtungsanlagen in Argentinien. Nach einem britischen Konsultatsbericht bietet sich in Buenos Aires günstige Gelegenheit für den Absatz und die Einrichtung von Acetylengas-Beleuchtungsanlagen. Für die von den besser situirten Bewohnern bevorzugten Vorstadtvillen würden solche Einrichtungen bei einfacher und zuverlässiger Konstruktion und wirkungsvollem Beleuchtungseffekt sehr in Aufnahme kommen. — Calciumcarbide wird in Argentinien schon eingeführt und auch hergestellt; die Einfuhr desselben belief sich 1900 auf 590 Tonnen und 1901 auf 400 Tonnen; eine Fabrik in Cordoba stellt mittels Elektrizität jährlich etwa 400 Tonnen dieses Stoffes her und findet für ihr Produkt im Lande selbst Absatz.

Aussenhandel Oesterreich-Ungarns.

Januar-April.				
	Einfuhr		Ausfuhr	
Warengruppe	Handelswert in Kronen			
	1901	1902	1901	1902
Rohstoffe	317,469,780	344,461,515	243,681,108	257,614,702
Halbfabrikate	72,313,942	80,170,777	80,288,674	84,486,872
Ganzfabrikate	140,715,263	146,603,606	251,681,466	264,995,603
Total	530,498,975	571,240,798	575,651,248	597,097,177
dazu edle Metalle u. Münzen	11,767,283	45,118,216	17,722,686	26,090,217
Gesamtsumme	542,266,208	616,359,013	593,373,934	623,187,394

Ausländische Banken. — Banques étrangères.

Banque d'Angleterre.					
	29 mai.	5 juin.		29 mai.	5 juin.
	£	£		£	£
Encaisse métallique	24,571,414	24,803,701	Billets émis . . .	51,317,875	51,985,650
Reserve de billets	22,169,475	22,413,495	Dépôts publics . .	9,855,184	8,892,675
Effets et avances	30,960,580	28,130,038	Dépôts particuliers	42,619,064	40,446,672
Valeurs publiques	14,821,603	14,293,385			
Banque de France.					
	29 mai.	5 juin.		29 mai.	5 juin.
	fr.	fr.		fr.	fr.
Encaisse métallique	3,692,937,777	3,691,664,007	Circulation de . . .	4,084,392,110	4,138,058,600
Portefeuille	505,669,546	403,515,057	Comptes cour.	783,079,566	621,746,572
Banca d'Italia.					
	10 mai.	20 mai.		10 mai.	20 mai.
	L.	L.		L.	L.
Moneta metallica	872,490,987	871,888,805	Circolazione . . .	796,893,978	788,264,818
Portafoglio . . .	289,863,605	286,512,091	Conti corr. a vista	97,833,813	99,316,351

Régie des annonces:
Rodolphe Mosse, Zürich, Bern, etc.

Il a été perdu:

Carnet d'épargne non sociétaire, n° 2932, au montant de fr. 700, au nom de **M. Albert Branchi**, domicilié à Plainpalais, Genève.

Le porteur actuel de ce carnet est invité à le présenter dans les six mois à partir d'aujourd'hui à la **Banque Populaire Suisse**, à Genève; passé ce terme, ce titre sera annulé et il en sera délivré un duplicata.

Genève, le 6 juin 1902.

Banque Populaire Suisse:
La direction.

Inserate für das „Schweizerische Handelsamtsblatt“ sind ausschliesslich zu adressieren an **Rudolf Mosse** in Zürich, Bern, Aarau, Basel, Biel, Chur, St. Gallen, Glarus, Lausanne, Luzern, Rapperswil, Schaffhausen, Solothurn, Zofingen etc.

Rigi-Scheidegg **Hotel & Pension Höhen-Kurort.**
Saison: Mitte Juni—Okt.



Spezialisch für Magenkrankheiten, Kaltwasserkuren und neueste sanitäre Einrichtung. Eisenquelle. Elektro-Therapie. Angenehmer, ruhiger Aufenthalt. Ausgedehnte, ebene Spaziergänge und Schatzenplätze. (40)

Rekommandierter Arzt.
Eigene Sammelerei. Mässige Preise.

NB. Post, Telegraph, Telefon. **D. Stierlin-Hauser, Propr.**

FELSENEGG Zugerberg (Schweiz)
950 M. ü. M. (873)
Altbewährter Luftkurort.

Prachtvolle Lage, grosse Tannenwälder, ebene Spaziergänge. Komfortabel eingerichtetes Haus. — Veranda, Wandelbahn, Lawn-Tennis etc. — Moderne Einrichtungen für Hydrotherapie, künstliche, kohlensäure Bäder, Massage etc. Kurarzt. **J. Bossard-Ryl.**

Schönfels Zugerberg
937 M. ü. Meer.
Luftkurort, altbewährt, Wasserheilanstalt.

Gesamtes Wasserheilverfahren: Abreibungen, Einwickelg., Bäder und Douchen aller Art. Moorbäder, elektrische Behandlung und Heilgymnastik, Massage. — Ausgedehnte ebene Spaziergänge auf angrenzenden Wiesen und Waldungen; grosser Park. Pittoreskes Alpenpanorama. Durch Neubau erweitertes, komfortabel eingerichtetes Haus mit Centralheizung. Eigene Quellwasserversorgung. — Pension von Fr. 8 an. — Post, Telegraph, Telefon. Prospekte gratis. (850)

Dr. N. Platter. **A. KUMMER, Besitzer.**

Kurhaus Farnbühl-Bad
Bahnhofstation **bei Luzern.** 750 Meter über Meer.
Malters J.S. **Gipsfreie Stahlquelle** (ärztlich attestiert).

Angenehmster Aufenthalt, speziell für Rekonvaleszenten und Erholungsbedürftige. Mildes (alpines) Klima, geschützte, idyllische und aussichtsreiche Lage. — Waldpark in unmittelbarer Nähe. — Komfortabel eingerichtetes Haus. Gedeckte Veranda. Telefon. Pensionspreis inkl. Zimmer von Fr. 4.50 an. Prospekte zur Verfügung.

Saison 1. Juni bis 31. Oktober.
(1021) **O. Thoma-Felder** aus Zürich (Restaurant Zimmerleuten).

Stadt Genf.

Höhere Handelsschule.

Der Ferienkursus

wird am 15. Juli beginnen und bis am Ende des Monats August dauern.

Für Auskunft wende man sich an den Schul-Direktor. (1451)

Hoek van Holland-Harwich.

Route nach **England.** (1134)

Bern-London.

Preis: 1. Kl. Fr. 131.10, 2. Kl. Fr. 92.75.

Näheres durch

U. M. Crowe, Dornacherstrasse 22, Basel.

Winterthurer Mosaikplatten

für Bodenbeläge und Wandverkleidungen, glatt und gerippt, von einfachen bis reichsten Dessins, sowie Trottoirplatten für Trottoirs, Durchfahrten etc. empfiehlt (809)

A. WERNER-GRAF in Winterthur
(vormals Huldreich Graf),

Erste schweiz. Mosaikplattenfabrik.

—◆ Dessins-Album und Preisliste zu Diensten. —◆—

Kein Besucher des Berner Oberlandes versäume den

Reichenbachfall

in **Meiringen** (Brünigbahnstation) zu besichtigen.

Imposanteste Naturschönheit d. Schweiz.

Jeden Abend elektrische Beleuchtung des Wasserfalles.

Drahtseilbahn

bis zum obersten Fall.

(1148)

Beliebtestes Ausflugsziel für Vereine und Schulen.

Langenthal-Huttwyl-Bahn.

Ordentliche General-Versammlung der Aktionäre

Samstag, den 21. Juni 1902, nachmittags 4 1/4 Uhr.
im Gasthaus zur „Sonne“ in Weinstegen.

Traktanden:

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnungen pro 1901, Entgegennahme des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Beschlussfassung über die Verwendung des Einnahmen-Ueberschusses.
- 2) Festsetzung der Sitzungsgelder für die Verwaltungsbehörden.
- 3) Wahlen: a. eines Mitgliedes in den Verwaltungsrat am Platze des verstorbenen Herrn Andr. Schmid in Burgdorf.
b. der Rechnungsrevisoren und Suppleanten pro 1902.

Jahresrechnung, Bilanz, Belege und Revisorenbericht sind vom 13. Juni an im Bureau der Direktion zur Einsicht der Aktionäre aufgelegt.

Die Stimmkarten und der gedruckte Geschäftsbericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 16. bis 21. Juni im nämlichen Bureau und bei Herrn Regierungsrathhalter Meyer in Langenthal, sowie am Versammlungstage vor Beginn der Verhandlungen im Versammlungslokal bezogen werden.

Die Stimmkarten berechtigen am 21. Juni zur freien Fahrt auf der Langenthal-Huttwyl-Bahn.

Huttwyl, den 5. Juni 1902.

Der Präsident des Verwaltungsrates:
J. Meyer.

(1158)

Elektrizitätswerk Olten-Aarburg

Aktiengesellschaft Olten.

Die Herren Aktionäre werden hiermit zur **VII. ordentlichen Generalversammlung** auf Samstag, den 21. Juni 1902, nachmittags 3 Uhr, in unser Bureau in Olten, eingeladen.

Traktanden:

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und der Bilanz pro 1901/1902, sowie des Berichtes der Rechnungsrevisoren und Décharge-Erteilung an die Verwaltung.
- 2) Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- 3) Neuwahl der durch Ablauf der Amtsdauer in Austritt kommenden Mitglieder des Verwaltungsrates.
- 4) Neuwahl der Kontrollstelle.
- 5) Revision der Statuten.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 14. Juni an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht für die Aktionäre auf, ebenso der gedruckte Bericht des Verwaltungsrates. Stimmkarten können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 16. bis 20. Juni bei nachfolgenden Stellen bezogen werden:

In Aarau	bei der Aargauischen Kreditanstalt.
» Baden	» » Bank in Baden.
» Luzern	» » Luzerner Kantonalbank.
» Solothurn	» » Solothurner Kantonalbank.
» Zürich	» » Bank in Baden Filiale Zürich.
» Olten	auf dem Bureau der Gesellschaft.

Olten, den 6. Juni 1902.

Für den Verwaltungsrat:

(1146)

Der Präsident:

A. Künzli.

Rorschach-Heiden-Bergbahn-Gesellschaft

Die Herren Aktionäre derselben werden hiermit eingeladen zur

XXVI. ordentlichen Generalversammlung

auf **Samstag, den 21. Juni, vormittags 11 Uhr,**
im „Schweizerhof“, Heiden.

Verhandlungsgegenstände:

- 1) Berichtsabnahme über die Geschäftsführung im Jahre 1901.
- 2) Vorlage und event. Genehmigung der Jahresrechnung nach angehörtem Bericht der Kontrollstelle.
- 3) Wahl der im periodischen Austritt sich befindenden Herren Verwaltungsräte.
- 4) Wahl zweier Rechnungsrevisoren.

Eintrittskarten zu dieser Generalversammlung können in Heiden beim Betriebschef und in Rorschach bei der Toggenburger-Bank nebst dem Rechenschaftsberichte gegen Ausweis des Aktienbesitzes von heute an bis 19. Juni mittags bezogen werden.

Heiden, den 2. Juni 1902.

Namens des Verwaltungsrates

(1152)

Der Präsident:
Dr. Altherr.

Der Schriftführer:
Haltmeyer.